Boletim Informativo deInuyama
News
Informações em várias línguas

Publicação: Prefeitura de Inuyama
Edição: Associação Internacional de Inuyama
Data de emissão 2020.3.16
PortuguêsNo.94

Assunto mundial
＃Mudança Climática

「Está Preparado ou Prevenido para um desastre ? 」

No Ano Letivo de 2019,as mudanças do clima atmosférico,tornou-se um ano de muitos desastres mundialmente,mesmo no Japão os tufões e chuvas torrenciais deixaram muitos casos de desastres.E o Japão é um país onde ocorre muitos terremotos, o terremoto é um desastre natural e quando ocorrerá um não sabemos.Por esse motivo,vamos nos preparar.

① Vamos verificar os locais de refúgio dentro da cidade de Inuyama

Os locais de refúgio, são estabelecimentos que protegem a vida de desastres.E,são locais que por um tempo determinado possa viver, devido à destruição das casas pelo terremoto ou por ter sido invadida pela enchente devido as chuvas torrenciais,etc ,tornando-se uma situação perigosa para viver.
Verificar na home page da Associação de Intercâmbio Internacional de Inuyama , a (Lista de locais de evacuação de emergência designados) ,onde ficam os locais de refúgio dentro da cidade de Inuyama, publicado na edição 91 do NEWSLETTER.

② Verifique como entrar em contato com a família quando o telefone não funcionar.

No caso de um desastre, terá dificuldade de se conectar por telefone. Converse sem falta,como entrar em contato e onde encontrar-se.

<Exemplo>
・Se a chamada não se conectar, use a Dial 171 Disaster Message para entrar em contato.
・O SNS pode ser usado mesmo quando o telefone não estiver conectado. Deixar combinado como fazer para comunicar-se pelo SNS.
・Se não tiver como entrar em contato, decidir(combinar) encontrar-se com a família em um local seguro, como uma escola ou parque.

③ É importante manter contato com as pessoas que vivem acerca de sua casa.

Vamos manter o hábito de comunicar-se através de saudações.
Mesmo que não entenda o idioma, se houver comunicação, poderá ajudar uns aos outros.

Desastres de Inuyama

Em 2017 devido às chuvas fortes foram registrados deslizamentos de terra, casas, e estradas ficaram submersas na água. Verifique qual área é perigosa no mapa de perigo de Inuyama

「Qualquer um pode usar o Extintor de incêndio. Você sabe usar ? 」

Qualquer pessoa pode usar um extintor de incêndio para apagar o fogo que encontrar por perto. Extintores de incêndio são fáceis de usar. Se souber usá-lo, poderá apagar o fogo assim que o encontrar. Quando houver um Treinamento (simulação) de desastre na região, vamos participar ativamente e experimentar a simulação.

<Como usar o extintor de incêndio no Japão >

①Puxe o pino de segurança amarelo para cima	②Retire a mangueira e direcione para as chamas	③Aperte com força a alavanca,para liberar o pó químico (CO2) ou outros agentes químicos

< Locais onde estão dispostos o extintor de incêndio>

Os extintores de incêndio estão localizados em estabelecimentos públicos, lojas de conveniência, restaurantes e hospitais. Eles também podem estar localizados perto de supermercados ou iluminação pública.

《Pontos Importantes quando encontrar um incêndio》

Primeiro Ponto: Avisar !

・Se encontrar um incêndio, diga em voz alta:"Kaji! Da!"(É um incêndio!) no idioma japonês
・Ligue rapidamente para o número 119.

Segundo Ponto: Apagar !

・Os três primeiros minutos são muito importantes.Você pode apagar o fogo enquanto está se espalhando para o lado.

・Apague o fogo rapidamente com um extintor de incêndio.

Terceiro Ponto : Fugir !

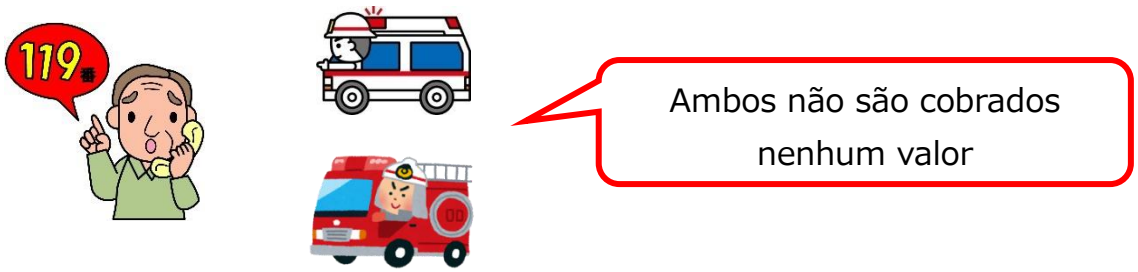
・Uma vez que o fogo se espalhou para o teto, é difícil apagá-lo. Não tente extinguir o fogo, mas fuja rapidamente do local.

※Se houver pessoas ao seu redor, intercale a função com outras pessoas e apague o fogo o mais rápido possível.

「Chamar uma ambulância ou um carro de bombeiro custa dinheiro?」

No japão,quando uma ambulância ou um carro de bombeiro é acionado ligando para 119, não é cobrado nenhum valor.

A ambulância é para casos de pessoas que precisam ser levadas às pressas para o hospital como feridos ou pessoas com mal súbita. Apenas chame a ambulância quando o problema for grave.



Favor ligar para 119 quando necessitar uma ambulância ou um carro de bombeiro.

※ A consulta é cobrada.

※ Ambulância não é taxi.Se você consegue ir ao hospital, vá você mesmo.

《Perguntas que são feitas quando você liga para o 119 》

1 : Incêndio ou emergência?

Responder claramente「Incêndio」(Kaji desu) ou「Emergência」(kyuukyuu desu)

2 : local

Dizer o endereço ou o local.

※ Se você não souber o endereço e nem o local,diga algum ponto de referência,como prédios da vizinhança, cruzamentos,parquinhos etc.

3 : incêndio,acidente e estado da doença

O que esta pegando fogo?Qual o prédio que está em chamas?

Quem? Desde quando? e também diga em que estado você está.

4 : Nome e telefone da pessoa que ligou para 119

Depois de ter ligado para 119,eles poderão retornar a ligação por alguma causa, como não saber o local etc.

Em destaque Educação

Para abrir a porta de um sonho das crianças
com origem estrangeira.
Vamos falar em destaque sobre a educação no Japão

Sistema educativo no Japão

・No Japão, as crianças estudam 6 anos na escola primária e 3 anos na escola secundária.
As escolas primárias e secundárias são consideradas como educação obrigatória.

・ Para as crianças estrangeiras não é obrigatório ir para a escola japonesa, mas aos que desejam estudar nessas escolas públicas primárias e secundárias da região também é possível.

・ Após o término da escola secundária, se desejar, poderá dar continuidade ao colégial, seguindo para a faculdade ,ou para uma escola profissionalizante.

・O ano escolar começa em abril e termina em março do ano seguinte.

■Ministério da Educação,Cultura,Esportes,Ciências e Tecnologia do Japão
[Guia de escolas para crianças estrangeiras]
Orientamos no processo de admissão para a escola no Japão.
7 idiomas: Inglês,Coreano,Coreano da Coreia do Norte,Vietnamita,Filipino,
Chinês,Português e Espanhol
URL http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

■Aichi-ken[Guia de desenvolvimento da carreira das crianças de origem estrangeira]
Guia que serve de exemplo para quem está pensando em uma carreira no futuro.
6 idiomas:Inglês,Português,Chinês[Simplificado],Chinês[tradicional],Filipino e Espanhol
URL http://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/shinro-gidebook.html

Sobre custos em escolas públicas de ensino fundamental e médio

・As aulas são gratuitas e os livros didáticos também são fornecidos gratuitamente.
・Há ítens que terão que ser pagos.[Itens como materiais didáticos ,tirando os livros,
custos do material escolar e do uniforme de educação física, despesa alimentícia,
taxa de reserva para excursões escolares,taxa da Associação de Pais e Mestres[PTA etc].

Cultura escolar （※No caso de escolas públicas de ensino primária e secundária）

・**Tem merenda escolar**

《Razão》 Reunir-se e comer uma refeição bem equilibrada é uma oportunidade de aprender a maneira correta de comer e aprender sobre bons relacionamentos.

・**Os alunos compartilham e limpam as salas de aula, corredor, banheiros etc**

《Razão》 Eles começam a ter consciência de utilizar o próprio local ordenadamente, e também serve como uma oportunidade de nascer um sentimento de solidariedade

・**No ensino fundamental não há uniforme escolar. Porém, a partir do ensino médio o uniforme é utilizado.**

※Se houver alguma dúvida ou preocupação,favor consultar o professor responsável.

EM RELAÇÃO AO COLEGIAL

・O ensino médio(COLEGIAL) está dividido em sistema de período integral, meio período, e à distância. Estão divididos em Cursos Geral, Industrial, Comercial, entre outros.

・O ensino Médio por não ser Educação Obrigatória é necessário fazer exame de avaliação。

＜TRATAMENTO ESPECIAL PARA ALUNOS ESTRANGEIROS＞

Em Aichi-ken, para os estudantes que queiram cursar o Período Integral, atendendo aos requisitos, podem prestar exame de seleção no Sistema de Seleção de Alunos Estrangeiros. Em Aichi-ken, 11 escolas atendem a este sistema. Neste sistema, exames da Língua Japonesa, Matemática e Língua Inglesa são agrupados em única matéria, e os kanjis das questões com furigana.

Mesmo curso de Meio Período, atendendo aos requisitos, podem utilizar mesmo sistema

■ Conselho Educação Província de Aichi – Divisão Educacional Ensino Médio.「4. Aos Estrangeiros que queiram estudar Ensino Médio em Aichi-ken 」 7 idiomas : Japonês（furigana） Inglês、Português、Espanhol、Tagalog、Chinês（kantaiji）(tradicional)

URL http://www.pref.aichi.jp/soshiki/kotogakko/0000027366.html

CLASSE NOTURNA DO GINASIAL

・Classe Noturna do Ginasial é para as pessoas que por vários motivos não puderam concluir o curso Ginasial

・As aulas serão em Japonês, mas os estrangeiros também podem frequentar。

・Local das aulas é Nagoya-shi (Centro de Educação Aichi-ken - 3ºandar e outros。

・O curso é gratuito。

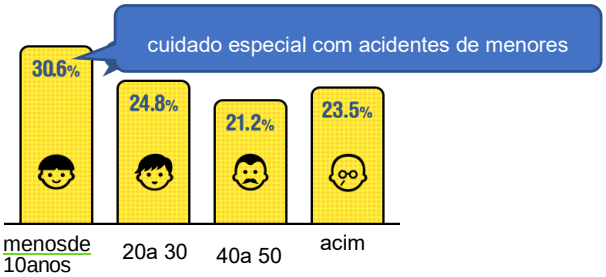
・Se houver vagas, pessoas acima da idade-limite da obrigatoriedade, e os que não puderam frequentar, e quiserem estudar novamente, serão aceitas.

■INFORMAÇÕES Fund Promoção Educação e Esportes Aichi-ken Div Promoção da Educação fone（052）242-1588 URL http://aichi-kyo-spo.com/education/yakan/yakanchuugaku.html

「VOCÊ CONHECE O SEGURO DA BICICLETA？」

Como cada País tem suas regras de Trânsito, ocorrem acidentes. Entre os que se acidentaram, alguns passam por dificuldades por terem que pagar altos custos hospitalares, para conserto, ou indenizações. Mas o Seguro cobre estes gastos。

「a cada 6 minutos ocorre um acidente



Em qualquer faixa etária tem acidentes

fonte：Associação Seguradoras do Japão Situação dos acidentes com bicicletas e prevenção Agosto de 2018

caso 01

indenização 1.800 mil ienes

andando de bicicleta e bateu com pessoa.
Vítima quebrou dente e quer indenização。

caso 02

indenização 960mil ienes

Guidão bateu no espelho retrovisor do carro de luxo estacionado e riscou a pintura。

COMO FAZER SEGURO DA BICICLETA

Existem várias seguradoras. Você pode escolher. Pode contratar em Lojas de Conveniência (kombini), internet, onde comprou a bicicleta. São vários os tipos de seguro, mas pode contratar a 100 a 300 ienes por mês. Estrangeiros podem fazer seguro. Cada seguradora tem suas condições, por isso, verifique. Peça ajuda caso não fale o japonês。

Guardamos segredo. é gratuito.。

「vamos saber onde podemos consultar」

★PREFEITURA MUNICIPAL DE INUYAMA
BALCÃO DE CONSULTA GRATUITA EM INUYAMA

CONTEÚDO：Assistência a procedimentos da Prefeitura, apresentação do balcão de consulta, informações necessárias para viver noJapão

local：Prefeitura Municipal de Inuyama, Sala de Consultas, 1º andar

Idiomas：Português, Espanhol, Inglês, Tagalog, Chinês

quando：Todas as sextas-feiras（Português・Espanhol）

Toda 1ª sexta-feira do mês（Inglês, Tagalog e Chinês）

Horário: 13:00 horas às 16:30 horas

Não há necessidade de fazer reservas – atendimento pela ordem de chegada

informações：Pref.Municipal de Inuyama Departamento de Intercâmbio eTurismo (3ºandar)

ＴＥＬ ０５６８（４４）０３４３

※A partir de Abril se torna Divisão de Colaboração Regional。

★Centro Multicultural de Aichi（Dentro do prédio Aichi Internacional Plaza）（Nagoya-shi Naka-ku）

①Consulta com Assistente Social Multicultural・Informações

Dias de semana, os horários variam de acordo com a língua 。Para melhores informações, acesse o URL ou código QR (página seguinte)

<URL> <código QR >

Português、Espanhol、Inglês
http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/PDF/leaflet1.Por.Spa.Eng.pdf

Chinês、Filipino/tagalo、Vietnamita
http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/PDF/leaflet2.Chi.Fil.Vie.pdf

Nepalês、Indonésio、Tailandês
http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/PDF/leaflet3.Nep.Ind.Tha.pdf

②Consultas Jurídicas para estrangeiros gratuitas（Reservas por telefone）

Dias Funcionais：Todo mês na 2ª. e 4ª. sexta feira das １３：００～１６：００

③Consulta especializada para estrangeiros（Reservas por telefone）

Sinta se à vontade para consultar sobre Visto・Trabalho・ Consumo diário !

Consulta sobre **Visto** ..... **Na 3ª. Quarta-feira**do mês das 13：00～17：00 PM（Nos feriados, é na próxima semana）
Reservas por telefone um dia antes (terça-feira) até 12：00 AM。

Consulta sobre **Trabalho** ... **Na 2ª. Segunda- feira**do mês das 13：00～17：00（Nos feriados, é na próxima semana）
Reservas por telefone até 12：00 AM na Segunda-feira da semana anterior。

Consulta de **Consumo diário**... **Na 4ª. Segunda-feira**do mês das 13：00～16：30 PM（Nos feriados, é na próxima semana）**Reservas por telefone até 12：00 AM da Sexta- feira da semana anterior。**

11 Idiomas：
Português、Espanhol、Inglês、Chinês、Filipino/tagalo、Vietnamita、Nepalês、Indonésio、Tailandês、Coreano、Myanmar

Local：Centro Multicultural de Aichi（Dentro do prédio Aichi Internacional Plaza）

Nagoya Shi Naka Ku Sannomaru 2-chome-6-1 (Endereço)
Aichi Ken Sannomaru Choosha 1º andar (Prédio)
※Saindo do metrô「Shiyakusho」Saída 5, 5 minutos caminhando

Reservas・Contatos： segunda feira a sábado, das 10:00 às 18:00

TEL：052-961-7902 E-mail：sodan@aia.pref.aichi.jp

Quando retornar ao seu país, cuidados no cancelamento da conta bancária

Quando for cancelar uma conta bancária、ir ao banco onde foi aberta a conta bancária。Atenção、é ilegal passar sua conta bancária para outros。Agindo ilegalmente、não poderá viver no Japão e/ou não poderá mais retornar ao território japonês。

■Para consulta：「Como usar as contas bancárias e fazer transferências no Japão」
https://www.fsa.go.jp/news/30/20190411/20190411.html（HP da Agência de Serviços Financeiros）

14 Idiomas：Inglês、Chinês、Coreano、Português、Espanhol、Vietnamita、Tagalo、Tailandês、Indonésio、Nepalês、Birmanês、Khmer、Mongol、Japonês

■Contato：0570-016811（Atendimento aos usuários de serviços financeiros）（Somente em Japonês）
（Horário de atendimento：das 10：00 às 17：00 nos dias úteis）
Serviços em Inglês One Stop　mail：equestion@fas.go.jp

※KinYuuCho(Agência de Serviços Financeiros)、é a organização que cuida da circulação de dinheiro。

Cuidado com Fraude (Sagui) !

Está ocorrendo muitos casos de falsos policiais e/ou funcionários de banco、roubos de cartão eletrônico、retiradas de dinheiro de conta bancária sem o cliente ficar sabendo。Não ensine número do cartão eletrônico e/ou senha sem tomar cuidado、funcionários de banco e/ou policias ou outros não perguntam sem necessidade。

■Cidade de Inuyama（Dados de 2020/1/31）
Cidadãos Estrangeiros：2,547 pessoas
Cidadãos de Inuyama：73,859 pessoas
Porcentagem de Estrangeiros：Cerca de 3.4%

(País de origem)

1º lugar	Vietnam	674 pessoas
2º lugar	Filipinas	378 pessoas
3º lugar	China	375 pessoas
4º lugar	Brasil	335 pessoas

Boletim Informativo de Inuyama

Publicação: Prefeitura de Inuyama　〒484-8501 Aichi-ken Inuyama-shi Oaza Inuyama Higashihata 36
Edição: Associação Internacional de Inuyama　〒484-0086 Aichi-ken Inuyama-shi Matsumoto-cho 4-21
Centro Internacional de Turismo (Dentro do Freude)
Tel: (0568) 48-1355　Fax: (0568) 48-1356　E-mail: iia@grace.ocn.ne.jp　HP: http//iiea.info

Tradutores NL94：(Inglês) Kusakabe Kazuro、Shibata Atsuyuki、Yasumura Megumi、Steve McGuire
(Espanhol) Carlos Tawara、Ruiz Bulnes Ricardo Arturo、Saeki Liliana
(Português) Marcos Yara、Bruno Sueishi、Kazunori Akagi、Mitsue Akagi、Yoshida Gisele
(Chinês) Fujimura Kaen、Misako Harita、Ten Ru、Sun Jiao、Minobe Tomoe
(Vietnamita) Hoang Manh Cuong、Ngo Van Tam
(Tagalo) Higuchi Marita、Kawasaki Maria